



Distr.
GENERAL

A/34/414
16 August 1979
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون
البند ٤٥ من جدول الأعمال المؤقت *

نزع السلاح العام الكامل

رسالة مؤرخة في ٣ آب / أغسطس ١٩٧٩ وموجهة إلى
الأمين العام من كل من ممثلي اتحاد الجمهوريات
الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الأمريكية لدى
الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل اليكم البيان المشترك الصادر في فيينا في ١٨ حزيران / يونيو ١٩٧٩
عن الولايات المتحدة واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية بشأن الاجتماعات التي عقدها
جيمي كارتر ، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية وليونيد أ. بريجنيف الأمين العام للجنة المركزية
للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي ورئيس هيئة رئاسة مجلس السوفيات الأعلى لاتحاد الجمهوريات
الاشتراكية السوفياتية .

ونرجو منكم أن تفضلوا بتعميم هذا النص بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة
تحت البند ٤٥ من جدول الأعمال المؤقت .

(توقيع) ميخائيل خارلاموف
الممثل الدائم بالنيابة لاتحاد
الجمهوريات الاشتراكية
السوفياتية لدى الأمم المتحدة

(توقيع) أندرو يونغ
الممثل الدائم للولايات المتحدة
الأمريكية لدى الأمم المتحدة

. A/34/150 *

... / ...

79-21403

المرفق

البيان المشترك للولايات المتحدة واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، فيينا ، ١٨ حزيران / يونيه

عقد بالاتفاق المتبادل كل من جيمي كارتر رئيس الولايات المتحدة الأمريكية ، وليونيد أ. بريجنيف الأمين العام للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي ورئيس هيئة رئاسة مجلس السوفيات الأعلى لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، اجتماعات في فيينا بالنمسا من ١٥ حزيران / يونيه إلى ١٨ حزيران / يونيه ١٩٧٩ . وقد أجرى الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف مناقشاتهما باشتراك الأشخاص التالية أسماؤهم :

من الجانب الأمريكي : سيروس فانس ، وزير خارجية الولايات المتحدة الأمريكية ؛ وهارولد براون وزير الدفاع في الولايات المتحدة الأمريكية ؛ وزينغنيو برزيزنيسكي مساعد الرئيس لشؤون الأمن القومي ؛ والجنرال دافيد جونز ، رئيس هيئة أركان الحرب المشتركة .

ومن الجانب السوفياتي : أ. أ. غروميكو ، عضو المكتب السياسي للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي ووزير الخارجية ؛ و د . ف. أوستينوف ، عضو المكتب السياسي للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي وأمين اللجنة المركزية للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي ؛ والمارشال ن . ف. أوفاركوف ، النائب الأول لوزير الدفاع في اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ورئيس هيئة أركان الحرب العامة للقوات المسلحة في اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية .

واشتراك أيضا في المحادثات الأشخاص التالية أسماؤهم :

من الجانب الأمريكي : جورج سيفينيوس ، مدير وكالة الرقابة على الأسلحة ونزع السلاح ؛ وهاميلتون جوردان ، مساعد الرئيس ؛ وجودي باول ، مساعد الرئيس ؛ وماكولم تون ، سفير الولايات المتحدة الأمريكية لدى الاتحاد السوفياتي ؛ ورالف إيبرل رئيس وفد الولايات المتحدة في محادثات الحد من الأسلحة الاستراتيجية .

ومن الجانب السوفياتي : أ . م . ألكسندروف ، مساعد الأمين العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي ؛ و ل . م . زمياتين رئيس قسم باللجنة المركزية للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي ؛ و ج . م . كورنينكو ، النائب الأول لوزير خارجية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ؛ و أ . ف . دوبرينين ، سفير اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية لدى الولايات المتحدة الأمريكية ؛ و ف . ج . كومليكتوف ، عضو مجلس وزارة خارجية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ؛ و ف . ب . كاريوف رئيس وفد اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية في محادثات الحد من الأسلحة الاستراتيجية .

وقد وقع الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف معاهدة الحد من الأسلحة الهجومية الاستراتيجية. وتمت أيضا مناقشة القضايا الأساسية للعلاقات الأمريكية - السوفياتية والمشاكل الدولية الملحة. واتسم تبادل الآراء بالرغبة في توسيع التفاهم المتبادل وإيجاد حلول تحظى بقبول متبادل للمشاكل التي تهم الجانبين. وقد أوليا في مناقشتهما اهتماما خاصا لتخفيض خطر الحرب عن طريق فرض حدود إضافية على الأسلحة الاستراتيجية وعن طريق بذل جهود أخرى في مجال الحد من الأسلحة ونزع السلاح.

وأعرب الجانبان عن تقديرهما لحكومة النمسا لضافتهما ولتقديمهما جميع التسهيلات اللازمة لنجاح الاجتماعات.

أولا - الجوانب العامة للعلاقات الأمريكية - السوفياتية

يوجد اتفاق بين الجانبين على أن حالة العلاقات بين الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي لها أهمية كبيرة للمصالح الأساسية لشعبي البلدين وأنها تؤثر تأثيرا ذا شأن على تطور الحالة الدولية ككل. وقد أعرب الجانبان، إدراكا منهما للمسؤولية الكبيرة المرتبطة بذلك، عن نيتهم الإكيدة في الاستمرار في العمل نحو إرساء أساس بناء وأكثر استقرارا للعلاقات الأمريكية - السوفياتية. وسلم الجانبان، تحقيقا لهذا الغرض، بضرورة توسيع مجالات التعاون بينهما.

وينبغي أن يقوم هذا التعاون على مبادئ المساواة الكاملة، والأمن المتكافئ، واحترام السيادة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكل منهما، كما ينبغي لهذا التعاون أن يساهم في تخفيف حدة التوتر الدولي والممارسة السلمية للعلاقات المتبادلة النفع بين الدول، فيعزز بذلك الاستقرار الدولي والسلم العالمي.

وأكد الجانبان من جديد اقتناعهما بأن التنفيذ الكامل لأحكام "المبادئ الأساسية للعلاقات بين الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية" وكذلك للمعاهدات والاتفاقات المعقودة بينهما، سيسهم في إقامة علاقة أكثر استقرارا بين البلدين.

وشدد الجانبان على أهمية حل المنازعات حلا سلميا، واحترام سيادة الدول وسلامتها الإقليمية، وبذل الجهود لكي لا تنشأ منازعات أو حالات يمكن أن تسبب زيادة التوترات الدولية. ويعترف الجانبان أيضا بحق شعوب جميع الدول في تقرير مستقبلها دونما تدخل خارجي.

ويؤمن الجانبان، تسليما منهما بأن تجنب نشوب نزاع عالمي مسلح هو أمر مستطاع وواجب، بأنه لا يوجد أمام البشرية في الوقت الحاضر مهمة أخطر شأنا وأكثر إلحاحا من إنهاء سباق التسلح ومنع نشوب الحرب. وأعربا عن اعتزامهما بذل كل جهد لبلوغ هذا الهدف. وتحقيقا لهذا الغرض، فقد سلما أيضا بفائدة إجراء المشاورات بينهما ومع الحكومات الأخرى، في الأمم المتحدة وفي أماكن أخرى، من أجل منع نشوب النزاع والقضاء عليه في مختلف مناطق العالم.

.../...

ويلاحظ الجانبان بارتياح تزايد ممارسة الاتصالات بين المسؤولين الحكوميين في الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، التي تناقش خلالها المسائل الرئيسية في العلاقات الأمريكية - السوفياتية والقضايا الدولية الملحة . وما زالت عملية تنمية الروابط النافعة بين كونغرس الولايات المتحدة ومجلس السوفيات الأعلى لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والاتصالات بين المنظمات غير الحكومية عملية مستمرة .

وأكدت المحادثات مرة أخرى ما للاجتماعات الشخصية التي تعقد بين زعماء الولايات المتحدة الأمريكية وزعماء اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية من أهمية خاصة في حل المسائل الأساسية في العلاقات القائمة بين الدولتين . وقد تم الاتفاق ، من حيث المبدأ ، على عقد هذه الاجتماعات في المستقبل بصورة منتظمة ، على أن يكون من المفهوم أن التوقيت المحدد لها سيحدد باتفاق الطرفين .

وتم التوصل أيضا الى اتفاق بشأن توسيع ممارسة اجراء المشاورات وتبادل الآراء بين ممثلي الجانبين على أصعدة أخرى .

ثانيا - الحد من الأسلحة النووية والتقليدية

أكد الجانبان من جديد عميق اقتناعهما بأنه ينبغي تعليق أهمية خاصة على مشكلتي منع نشوب حرب نووية وكبح جماح التنافس على الأسلحة الاستراتيجية . وسلّم الجانبان بأن اندلاع حرب نووية سيكون كارثة للبشرية بأسرها . وصرح كل منهما بأنه لا ولن يسعى الى تحقيق التفوق العسكري نظرا لأن ذلك لن يؤدي الا الى عدم استقرار خطير ، وإيجاد أسلحة أعلى مستوى ، دون أن يكون في ذلك أية فائدة لأمن أى من الجانبين .

وتعهد الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف ، إدراكا منهما أن على الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية مسؤولية خاصة لتخفيض خطر نشوب حرب نووية وللاسهمام في السلم العالمي ، بأن يتخذوا خطوات هامة للحد من الأسلحة النووية بهدف إلزالتها في نهاية المطاف ، وبأن ينتهيا بنجاح من المفاوضات الأخرى المتعلقة بالحد من الأسلحة وينزع السلاح .

محادثات الحد من الأسلحة الاستراتيجية - وفي أثناء الاجتماع ، قام الرئيس كارتر -

والرئيس بريجنيف باقرار وتوقيع " المعاهدة بين الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية بشأن الحد من الأسلحة الهجومية الاستراتيجية ، والبروتوكول الخاص بها " ، و " البيان المشترك للمبادئ والأسس التوجيهية للمفاوضات اللاحقة بشأن الحد من الأسلحة الاستراتيجية " ، والوثيقة المعنونة " البيانات المتفق عليها وأوجه التفاهم المشترك فيما يتعلق بالمعاهدة المعقودة بين الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية بشأن الحد من الأسلحة الهجومية الاستراتيجية " .

وفي الوقت نفسه ، شدد الجانبان مرة أخرى على الأهمية الكبيرة " لمعاهدة الحد من شبكات القذائف المضادة للقذائف التسيارية " ، والتقيد الدقيق بأحكامها ، وكذا الأهمية الكبيرة للاتفاقات الأخرى التي عقدت بينهما من قبل في ميدان تحديدات الأسلحة الاستراتيجية وتخفيض خطر الحرب النووية .

وأعرب الجانبان عن ارتياحهما العميق لعملية المفاوضات بشأن تحديدات الأسلحة الاستراتيجية ولأن النجاح قد توج جهودهما الدؤوبة طوال سنوات عديدة لعقد معاهدة جديدة . وتضع هذه المعاهدة حدودا قصوى متساوية على أجهزة إطلاق الأسلحة النووية لكل من الطرفين ؛ وهي تقتضي ، لبدء عمليات التخفيضات ، تخفيض الأسلحة النووية الحالية ، وهي تفرض أيضا ، من أجل البدء في الحد من التهديد الذي يمثله سباق الأسلحة النووية ، قيودا كثيرة على تحديث المنظومات الهجومية للأسلحة الاستراتيجية واستحداث منظومات جديدة .

إن المعاهدة الجديدة للحد من الأسلحة الهجومية الاستراتيجية والبروتوكول الخاص بها يمثلان توازنا بين مصالح الجانبين يحظى بقبول متبادل ويقوم على مبادئ المساواة والأمن المتكافئ . وتشكل هاتان الوثيقتان اسهما كبيرا في منع الحرب النووية وتعميق الانفراج وبذلك لا تخدمان مصالح الشعبين الأمريكي والسوفياتي فحسب بل وتطلعات البشرية للسلم .

وأكد الجانبان من جديد التزامهما بالتقيد التام بكل حكم من أحكام المعاهدة .

وناقش الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف المسائل المتعلقة بمفاوضات الجولة الثالثة من محادثات الحد من الأسلحة الاستراتيجية ، وأعربا في هذا الصدد عن نية الجانبين الأكيدة في العمل وفقا " للبيان المشترك للمبادئ والأسس التوجيهية للمفاوضات اللاحقة بشأن الحد من الأسلحة الاستراتيجية " .

معاهدة الحظر الشامل للتجارب - لاحظا أن تقدما أكيدا قد أحرز في المفاوضات الدائرة بشأن عقد معاهدة دولية تحظر حظرا شاملا التفجيرات التجريبية للأسلحة النووية في أي بيئة وبشأن بروتوكول مرتبط بها ، وهي المفاوضات التي تشترك فيها أيضا المملكة المتحدة . وأكدوا عزم الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية على العمل مع المملكة المتحدة لاتمام اعداد هذه المعاهدة في أقرب وقت ممكن .

عدم الانتشار - أكد الجانبان من جديد الأهمية التي يعلقانها على عدم الانتشار النووي . وهما يدأبان على المناداة بزيادة تعزيز نظام عدم انتشار الأسلحة النووية ويؤكدان عزمهما على مواصلة التقيد تقيدا صارما بالالتزامات التي أخذاها على عاتقهما بمقتضى معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية . وشددوا على أهمية تطبيق ضمانات دولية شاملة تحت اشراف الوكالة الدولية للطاقة الذرية ، وتعهدا بالاستمرار في بذل جهودهما لتعزيز هذه الضمانات .

ولاحظا التهديد الكبير الموجه الأمن العالمي من جراء انتشار الأسلحة النووية ، واتفقا على أن الدول التي تحوز فعلا أسلحة نووية تتحمل مسؤولية خاصة في ابداء ضبط النفس . وتحقيقا لهذه الغاية ، أكدوا اقتناعهما المشترك بأن الأمر يحتاج الى بذل مزيد من الجهود ، بما في ذلك بذل جهود على صعيد اقليمي ، وأعربا عن أملهما في أن يساهم عقد المعاهدة الميثقة عن الجولة الثانية من محادثات الحد من الأسلحة الاستراتيجية اسهاما هاما في تحقيق أهداف عدم الانتشار .

وتعهد كلا الجانبين أيضا بالتعاون الوثيق ، بالتضافر مع البلدان الأخرى ، لضمان نهائية ناجحة لمؤتمر استعراض معاهدة عدم الانتشار في عام ١٩٨٠ ، وطلبا الى جميع الدول التي لم تقم بعد بتوقيع والتصديق اتفاقية عدم الانتشار أن تفعل ذلك .

مفاوضات فيينا — شدد الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف على الأهمية الكبيرة التي يعلقها الطرفان على المفاوضات الجارية بشأن التخفيض المتبادل للقوات والأسلحة والتدابير المرتبطة بهما في وسط أوروبا ، وهي المفاوضات التي يشتركان فيها مع دول أخرى . وسيشكل تخفيض القوات العسكرية لكلا الجانبين وتنفيذ التدابير المرتبطة بذلك في وسط أوروبا اسهاما كبيرا في الاستقرار والأمن .

الشبكات المضادة للتوابع — وتم الاتفاق أيضا على مواصلة السعي بإيجابية لاجراء اتفاق مقبول لدى الطرفين في المفاوضات الجارية بشأن الشبكات المضادة للتوابع .

عمليات نقل الأسلحة التقليدية — اتفق الطرفان على أن يجتمع ممثلوهم على وجه السرعة لمناقشة المسائل المتصلة بالجولة التالية من مفاوضات الحد من عمليات نقل الأسلحة التقليدية .

الأسلحة الكيميائية — أكد الجانبان من جديد أهمية فرض حظر عام كامل للأسلحة الكيميائية يكون قابلا للتحقق ، واتفقا على تكثيف جهودهما لاعداد اقتراح مشترك متفق عليه لتقديمه الى لجنة نزع السلاح .

الأسلحة الاشعاعية — أعرب الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف عن سرورهما لا مكانهما تأكيد انه تم التوصل الى اتفاق ثنائي على العناصر الرئيسية لمعاهدة تحظر استحداث الأسلحة الاشعاعية وانتاجها وتخزينها واستعمالها . وسيقدم اقتراح مشترك متفق عليه الى لجنة نزع السلاح في هذا العام .

المحيط الهندي - اتفق الجانبان على أن يجتمع ممثلوهما على وجه السرعة لمناقشة استئناف المحادثات بشأن المسائل المتعلقة بتدابير الحد من الأسلحة في المحيط الهندي .

المسائل الأخرى المتصلة بتحديدات الأسلحة ونزع السلاح العام - أثناء مناقشة المسائل الأخرى المتصلة بحل مشاكل الحد من سباق التسلح ومشاكل نزع السلاح ، أعرب الجانبان عن تأييدهما للوثيقة الختامية التي اعتمدت في الدورة الاستثنائية للجمعية العامة للأمم المتحدة المكرسة لنزع السلاح . ولا حظ الجانبان تأييدهما لعقد دورة استثنائية ثانية للجمعية العامة للأمم المتحدة مكرسة لنزع السلاح ، على أن يعقبها دعوة مؤتمر عالمي لنزع السلاح إلى الانعقاد باشتراك عالمي ، يوفر له الأعداد الكافية وينعقد في وقت مناسب .

وسيستمر كل من الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد السوفياتي في التعاون فيما بينهما ومع الدول الأخرى الأعضاء في لجنة نزع السلاح ، بعضويتها الموسعة ، بفرض اتخاذ خطوات فعالة في ميدان نزع السلاح في ذلك المحفل .

واتفق الجانبان في تلخيصهما للآراء التي تم تبادلها عن حالة المفاوضات الجارية بين الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية أو باشتراكهما ، بشأن عدد من المسائل المتصلة بالحد من الأسلحة ونزع السلاح ، على إعطاء قوة دافعة جديدة للجهد المشترك الرامية إلى تحقيق نتائج عظيمة في هذه المفاوضات .

ثالثا - القضايا الدولية

جرى تبادل واسع للآراء بشأن القضايا الدولية الرئيسية . وأعرب الجانبان عن تأييدهما لعملية الانفراج الدولي التي ينبغي في رأيهما أن تصبح محددة على نحو متزايد من حيث طبيعتها ، وأن تنتشر بحيث تشمل جميع مناطق العالم مما يساعد على تعزيز زيادة الاستقرار الدولي .

وأولى الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف عناية خاصة لحالات التوتر التي تعقد الحال الدولية وتعيق التطورات الإيجابية في المناطق الأخرى . ويعتقد الجانبان أنه ينبغي لجميع الدول أن تسلك سلوكا يتصف بقدر كبير من المسؤولية وضبط النفس كيما تساهم في القضاء على حالات التوتر الحالية ولكي تمنع نشوء حالات جديدة .

ولا حظ الجانبان أهمية زيادة التعاون الدولي بصدور قضايا عالمية مثل تعزيز التنمية الاقتصادية على الصعيد العالمي ، وحماية البيئة ، واستخدام الفضاء ومحيطات العالم فسي الأغراض السلمية لصالح البشرية جمعاء . وأعربا عن تأييدهما لما تبذله البلدان النامية من جهود لمعالجة المشاكل التي تواجهها .

ولاحظ كل من الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية دور الأمم المتحدة الهام بوصفها أداة لصيانة السلم والأمن وتنمية التعاون الدولي ، فأكدتا نيتهما في تحسين فعالية هذه المنظمة على أساس ميثاق الأمم المتحدة .

ولاحظ الجانبان مع الارتياح التطورات الايجابية التي حدثت في السنوات الأخيرة فيما يتعلق بالحالة في القارة الأوروبية . وأكدوا أهمية الوثيقة الختامية لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا . واتفق الجانبان على أن استمرار العملية التي يضطلع بها المؤتمر المذكور أمر هام لتعزيز الأمن والتعاون في أوروبا . ووجهما الانتباه الى ضرورة تنفيذ جميع أحكام وثيقة هلسنكي النهائية تنفيذاً كاملاً . والولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية سيعملان على تيسير عقد اجتماع بناءً لممثلي الدول المشتركة في المؤتمر الأوروبي الشامل المقرر عقده عام ١٩٨٠ في مدريد .

وأكد كل جانب مجدداً اهتمامه بايجاد سلم عادل وشامل ودائم في الشرق الأوسط وعرض موقفه بشأن طرق ووسائل حل مشكلة الشرق الأوسط .

وجرى تبادل للآراء فيما يتعلق بالتطورات في افريقيا . ولاحظ الجانبان عودة الأحـوال الى طبيعتها شيئاً ما في مناطق معينة من هذه القارة ، كما لاحظا ما تيزله دول افريقيا المستقلة من جهود من أجل التعاون والتنمية الاقتصادية والعلاقات السلمية ، وما تقوم به منظمة الوحدة الافريقية من دور ايجابي في هذا الشأن . وأوضح كل جانب أيضاً آراءه فيما يتعلق بالحالة في الجنوب الافريقي .

وسلم الجانبان بما للسلم والاستقرار في آسيا من أهمية للسلم العالمي . واتفقا على وجوب احترام استقلال جميع دول المنطقة وسيادتها وسلامتها الإقليمية احتراماً تاماً . وأوضح كل من الجانبين أيضاً آراءه فيما يتعلق بالحالة في جنوب شرقي آسيا .

رابعا - التعاون في المسائل الثنائية

شدد الجانبان على أهمية التعاون بين الولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية على أساس المنفعة المتبادلة ، وفقاً للاتفاقات القائمة بين البلدين . وأحاط الجانبان علماً بالتطورات الايجابية في النطاق العريض لبرامج التبادل الثقافي والجامعي والعلمي والتقني المستمرة بين البلدين .

واستناداً الى المبادئ الراسخة للمساواة ، والمعاملة بالمثل والمنفعة المتبادلة بوصفها الأساس للاضطلاع بهذه البرامج ، أكد الطرفان من جديد تعهدهما بالاستمرار في التعاون في هذه المجالات وتعزيز هذا التعاون .

وأكد الجانبان أن العلاقات الاقتصادية والتجارية تمثل عنصرا هاما في تحسين الروابط الثنائية . وأعلن كلا الجانبين موقفهما المؤيد لتمييز هذه العلاقات ، وسلما بضرورة العمل من أجل القضاء على العقبات التي تعترض إقامة علاقات تجارية ومالية تحقق المنفعة المتبادلة . وأعرب الجانبان عن عزمهما الوطيد على تشجيع المنظمات والمؤسسات ذات الصلة في بلديهما على الدخول في اتفاقات وعقود تجارية متبادلة النفع على أساس طويل الأجل .

وأعرب الرئيس كارتر والرئيس بريجنيف عن ارتياحهما المتبادل لنتائج المحادثات التي أجريت . وهما مقتنعان بأن تعميق التفاهم المتبادل بين الجانبين بشأن عدة قضايا ، نتيجة لاجتماعهما وللتنفيذ المستمر للاتفاقات التي تم التوصل اليها ، سيسهل تنمية العلاقات الأمريكية - السوفياتية ، كما أنه يمثل اسهاما مشتركا للبلدين في تعزيز الانفراج والأمن والسلم الدوليين .

جيمي كارتر
رئيس الولايات المتحدة الأمريكية

ل . بريجنيف
الأمين العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي ، ورئيس هيئة رئاسة مجلس السوفيات الأعلى لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

١٨ حزيران / يونيه ١٩٧٩
